



Water & Nature Initiative | Iniciativa del Agua y Naturaleza | Initiative pour l'eau et la nature

Working together



Working together for the sustainable management of our water resources
Trabajando juntos en el manejo sostenible de nuestros recursos hídricos
Travailler ensemble pour la gestion durable de nos ressources en eau

IUCN UICN UICN
The World Conservation Union Union mondiale pour la nature Unión Mundial para la Naturaleza

The Water & Nature Initiative

demonstrates the ecosystem approach to water management in field projects around the world, supported by projects that develop tailored tools for empowerment, governance, finance, knowledge and learning.

La Iniciativa de Agua & Naturaleza

demuestra el enfoque de ecosistemas al manejo del agua en los proyectos implementados alrededor del mundo, apoyados por proyectos que desarrollan herramientas especiales para el empoderamiento, gobernanza, finanzas, conocimiento y aprendizaje.

L'Initiative pour l'eau et la nature

démontre l'approche par écosystème en matière de gestion de l'eau dans le contexte de projets réalisés sur le terrain, dans le monde entier et soutenus par d'autres projets de mise au point d'outils adaptés d'autonomisation, de gouvernance, de financement et d'acquisition des connaissances.



The Water & Nature Initiative

28 projects of over 120 partner organizations in 10 basins in 40 countries for a period of 5 years at a total cost of US\$ 70 million.

La Iniciativa de Agua & Naturaleza

28 proyectos de más de 120 organizaciones socias en 10 cuencas en 40 países por un período de 5 años a un costo total de US\$ 70 millones.

Initiative pour l'eau et la nature

28 projets menés avec plus de 120 organisations partenaires dans 10 bassins de 40 pays pendant cinq ans, pour un coût total de USD 70 millions.

Showing the difference

In basins around the world, the Initiative brings together stakeholders to demonstrate the sustainable management of water resources.

These field projects test how stakeholder participation, improved governance and innovative financing can improve livelihoods and maintain healthy ecosystems. Basins include:

- Barra de Santiago-El Imposible Basin (El Salvador)
- Huong Basin (Vietnam)
- Komadugu Yobe Basin (Nigeria)
- Lake Tanganyika Basin (Burundi, Democratic Republic of Congo, Tanzania, Zambia)
- Mekong Basin (Southeast Asia)
- Okavango Delta (Botswana)
- Pangani Basin (Tanzania, Kenya)
- Pungwe Basin (Botswana, Zimbabwe)
- Tacana Basin (Mexico, Guatemala)
- Volta Basin (Burkina Faso, Ghana)

Involving stakeholders

Water management is about making choices: choices for environment, choices for development and choices between developments. Targeted projects find ways to empower and allow stakeholders to participate in decision-making for joint action in the management of freshwater resources.

Mostrando la diferencia

En cuencas alrededor del mundo, la Iniciativa reúne grupos de interés para demostrar el manejo sostenible de los recursos hídricos.

Estos proyectos prácticos ponen a prueba la forma en que la participación de los grupos de interés, una mejor forma de gobierno, y un financiamiento innovador, pueden mejorar los sistemas de vida y mantener ecosistemas saludables. Estas cuencas incluyen:

- Cuenca de Barra de Santiago-El Imposible (El Salvador)
- Cuenca de Huong (Vietnam)
- Cuenca de Komadugu Yobe (Nigeria)
- Cuenca de Tacana (México, Guatemala)
- Cuenca del Lago Tanganyika (Burundi, República Democrática del Congo, Tanzania, Zambia)
- Cuenca de Mekong (Thailand, Vietnam, Lao PDR, Cambodia)
- Delta de Okavango (Botswana)
- Cuenca de Pangani (Tanzania, Kenia)
- Cuenca de Pungwe (Botswana, Zimbabwe)
- Cuenca de Volta (Burkina Faso, Ghana)

Participación de los grupos de interés

El manejo del agua se trata de escogencias: escogencias para el medio ambiente, escogencias para el desarrollo y escogencias entre desarrollos. Los proyectos dirigidos encuentran formas para empoderar y permitir a los grupos de interés participar en la toma de decisiones para realizar acciones conjuntas en el manejo de los recursos de agua dulce.

Montrer la différence

L'Initiative rassemble des acteurs afin de démontrer la gestion durable des ressources d'eau dans différents bassins hydrographiques du monde entier.

Ces projets pratiques démontrent comment la participation des acteurs, une meilleure gouvernance et un financement novateur peuvent améliorer les moyens d'existence et maintenir des écosystèmes en bonne santé. Les projets comprennent:

- le bassin de Barra de Santiago – El Imposible (El Salvador)
- le delta de l'Okavango (Botswana)
- le bassin de la Volta (Burkina Faso, Ghana)
- le bassin de Tacana (Mexique, Guatemala)
- le bassin du fleuve Huong (Viet Nam)
- le bassin du Komadugu Yobe (Nigeria)
- le bassin du Lac Tanganyika (Burundi, République démocratique du Congo, Tanzanie, Zambie)
- le bassin du Pangani (Tanzanie, Kenya)
- le bassin du Mékong (Asie du Sud-Est)
- le bassin Pungwe (Botswana, Zimbabwe)

Impliquer les acteurs

La gestion de l'eau est une question de choix: choix pour l'environnement, choix pour le développement et choix entre différentes formes de développement. Avec des projets ciblés, on peut autonomiser les acteurs et leur permettre de participer à la prise de décisions dans le cadre d'une action conjointe pour la gestion des ressources d'eau douce.



Showing the difference
Mostrando la diferencia
Montrer la différence



Involving stakeholders Participación de los grupos de interés Impliquer les acteurs

Working together

Sustainable water management goes beyond sectoral approaches to integrated and collaborative action. The Initiative aims to improve the governance of freshwater resources by stimulating multi-stakeholder dialogues, reviewing laws and creating new institutional arrangements.

Capturing economic values

Market and price distortions, and the perverse incentives they cause, mean that ecosystem values are often ignored in decision-making. They also marginalise the communities who manage these ecosystems and thereby water. Equitable and sustainable water management captures these values and returns them to these communities. The Initiative identifies innovative financial and economic instruments that capture ecosystem values and balance water-related costs and benefits.

Improving decisions

Knowledge is at the foundation of all our decisions. The right information and the capacities to make the right decisions with that information are needed in all basins around the world. The Initiative makes information and knowledge on water management widely available.

Learning by doing

The Initiative aims to influence investments in water resources management. To have an impact beyond the reach of its projects on the 'world of water', the Initiative has a clear focus on communication and learning. Clear questions, collaborative learning, and clever communication lead to a strategic impact on water management across the globe.

Trabajando juntos

El manejo sostenible del agua trasciende los enfoques sectoriales hacia una acción integrada y de mutua colaboración. La Iniciativa pretende mejorar la administración de los recursos de agua dulce estimulando diálogos entre diversos grupos de interés, revisando la legislación, y creando nuevos acuerdos institucionales.

Capturando valores económicos

Las distorsiones de mercado y de precios, y los incentivos perversos que causan, significa que con mucha frecuencia en la toma de decisiones se ignoran los valores de los ecosistemas. Marginan, asimismo, a las comunidades que manejan estos ecosistemas y, por consiguiente, el agua. El manejo equitativo y sostenible del agua captura estos valores y los devuelve a estas comunidades. La Iniciativa defiende instrumentos financieros y económicos innovadores que capturan los valores de los ecosistemas y equilibran los costos y beneficios relacionados con el agua.

Mejorando las decisiones

El conocimiento está en la base de todas nuestras decisiones. En todas las cuencas alrededor del mundo se requiere capacidad e información correcta para tomar las decisiones correctas con dicha información. La Iniciativa pone a disposición de los interesados información y conocimientos amplios acerca del manejo del agua.

Aprender haciendo

La Iniciativa pretende influir en las inversiones relacionadas con el manejo de recursos hídricos. Para lograr un impacto que trascienda el alcance de sus proyectos en el 'mundo del agua', la Iniciativa tiene un enfoque claro hacia la comunicación y el aprendizaje. Tanto las preguntas claras, como el aprendizaje común, y la comunicación inteligente, conducen a un impacto estratégico sobre el manejo del agua en todo el mundo.

Travailler ensemble

La gestión durable de l'eau n'est pas cantonnée à des approches sectorielles, c'est une action intégrée et collaborative. Le but de l'Initiative est d'améliorer la gouvernance des ressources d'eau douce en encourageant le dialogue entre acteurs, par l'étude des lois et la mise en place de nouvelles dispositions institutionnelles.

Capter les valeurs économiques

Compte tenu des distorsions des marchés et des prix et des incitations perverses qui en découlent, les valeurs des écosystèmes sont souvent ignorées dans la prise de décisions. Les communautés qui gèrent ces écosystèmes et, en conséquence, l'eau, sont également marginalisées dans le processus. Une gestion équitable et durable de l'eau capte les valeurs et les rend aux communautés. L'Initiative identifie des instruments novateurs économiques et financiers, qui captent les valeurs des écosystèmes et établissent l'équilibre entre les coûts et avantages relatifs à l'eau.

Améliorer les décisions

Les connaissances sont le fondement de toute décision. Dans les bassins du monde entier, il faut, pour prendre les bonnes décisions, disposer des bonnes informations et capacités. L'Initiative met largement à disposition l'information et les connaissances sur la gestion de l'eau.

Apprendre par la pratique

L'Initiative a pour objet d'influer sur les investissements dans la gestion des ressources d'eau. Pour avoir un effet bien au-delà des limites du projet, sur le 'monde de l'eau', l'Initiative privilégie la communication et l'apprentissage. Les bonnes questions, l'apprentissage collaboratif et la communication bien préparée ont un impact stratégique sur la gestion de l'eau à l'échelle planétaire.

Planning in Action – Okavango Delta, Botswana

Planning in Action – that is the goal. The natural resources of the Delta's ecosystem, an amazing Wetland of International Importance and the foundation of Botswana's tourism industry, need to be used sustainably.

This 3-year project is developing a management plan for the Okavango Delta with all stakeholders, as part of the planning exercise for the entire Okavango Basin. But the plan goes further than good policies alone. It will take action whenever needed and possible to improve the lives of the 150,000 inhabitants.

The project is a partnership between IUCN, the Botswana government, local authorities, DANIDA, Sida, DED – German Development Service, NGOs, the private sector and the Delta communities.

“For many, Botswana is the Okavango Delta. The Delta is more than beautiful: it provides a major source of income for the country, the delta communities and indeed the individual residents. We have a responsibility to make sure that this amazing resource is utilized in a sustainable and responsible manner” – Hon. Minister J. Nkate of Trade and Industry, Botswana

From conflict to cooperation – Kumadugu-Yobe, Nigeria

Wide-spread poverty, environmental degradation and mounting conflicts over water resources between herders, farmers, communities and the private sector are an increasing reality in the Komadugu-Yobe basin in Northern Nigeria.

All stakeholders have come together to change the future. The project will improve the utilisation of water and other natural resources, build capacity, increase stakeholder participation, establish the necessary policies, and set new standards for

Planificación en Acción – Delta de Okavango, Botswana

Planificación en Acción – esa es la meta. Los recursos naturales del ecosistema del Delta, un extraordinario Humedal de Importancia Internacional y la base de la industria turística de Botswana, deben ser utilizados en forma sostenible.

Este proyecto de 3 años de duración está desarrollando un plan de manejo para el Delta de Okavango con todos los grupos de interés, como parte del ejercicio de planificación para toda la Cuenca de Okavango. Pero el plan va más allá de sólo buenas políticas. Tomará acciones cuando se necesite y sea posible para mejorar las vidas de los 150,000 habitantes.

El proyecto es una alianza entre IUCN, el Gobierno de Botswana, autoridades locales, DANIDA, Sida, AAD – Agencia Alemana para el Desarrollo, ONGs, el sector privado y las comunidades del Delta.

“Para muchos, Botswana es el Delta de Okavango. El Delta es mucho más que una belleza: proporciona una fuente muy importante de ingresos para el país, para las comunidades del Delta y, definitivamente, para cada uno de los residentes. Tenemos la responsabilidad de asegurar que este extraordinario recurso sea utilizado en una forma sostenible y responsable” – Hon. J. Nkate, Ministro de Comercio y Industria, Botswana

Del conflicto a la cooperación – Cuenca de Kumadugu-Yobe, Nigeria

Extensa pobreza, degradación ambiental y conflictos crecientes sobre recursos hídricos, entre pastores, granjeros, comunidades y el sector privado, constituyen una realidad creciente en la Cuenca Komadugu-Yobe en el Norte de Nigeria.

Todos los grupos de interés se han unido para cambiar el futuro. El proyecto mejorará la utilización del agua y otros recursos naturales, aumentará la capacidad y la participación de los grupos de interés, establecerá las políticas necesarias, y establecerá nuevas regulaciones para

La planificación en acción – delta de l'Okavango, Botswana

La planificación en acción – tel est le but. Les ressources naturelles de l'écosystème du delta, une incroyable zone humide d'importance internationale sur laquelle repose l'essentiel de l'industrie touristique du Botswana, doivent être utilisées durablement.

Ce projet triennal prépare un plan de gestion pour le delta de l'Okavango en collaboration avec tous les acteurs, dans le cadre de l'exercice de planification de l'ensemble du bassin de l'Okavango. Mais le plan n'est pas simplement un ensemble de bonnes politiques. Des mesures actives seront prises chaque fois que cela sera nécessaire et possible, pour améliorer l'existence des 150 000 habitants.

Il s'agit d'un projet en partenariat entre l'IUCN, le gouvernement du Botswana, les collectivités locales, DANIDA, SIDA, le DED – Service allemand du développement, des ONG, le secteur privé et les communautés du delta.

«Pour beaucoup, le Botswana c'est le delta de l'Okavango. Le delta n'est pas seulement beau: il est une source de revenu majeure pour le pays, les communautés du delta et chaque résident. Nous avons le devoir de garantir l'utilisation durable et responsable de cette ressource extraordinaire.» – J. Nkate, ministre du Commerce et de l'Industrie, Botswana

Du conflit à la coopération – Komadugu-Yobe, Nigéria

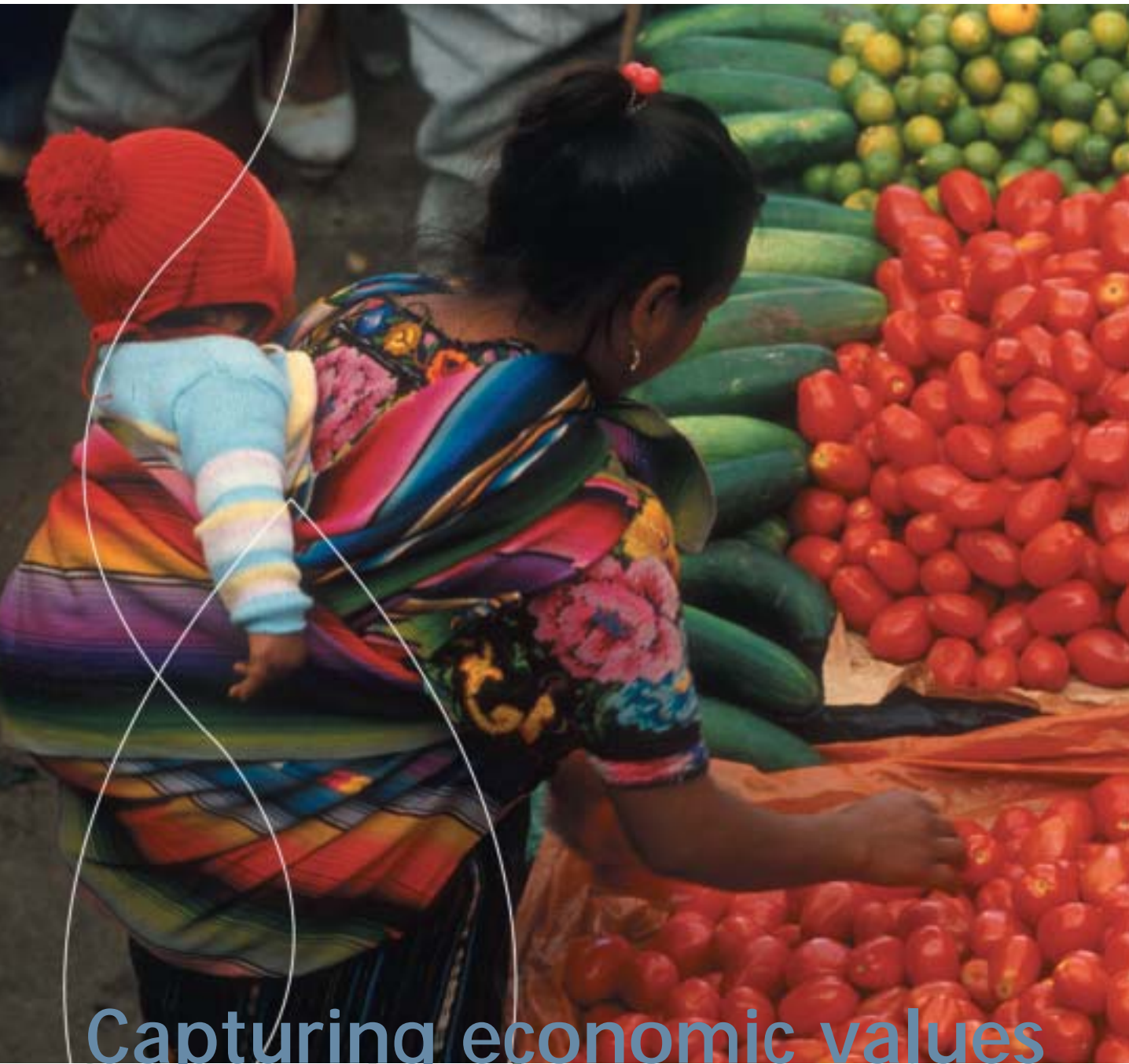
La pauvreté rampante, la dégradation de l'environnement et les conflits de plus en plus fréquents pour les ressources d'eau, entre les pasteurs, les agriculteurs, les communautés et le secteur privé sont une réalité de plus en plus évidente dans le bassin du Komadugu-Yobe, au nord du Nigéria.

Tous les acteurs se sont réunis dans l'intention de faire changer les choses. Le projet améliorera l'utilisation de l'eau et d'autres ressources naturelles, renforcera les capacités, la participation des acteurs, établira les politiques nécessaires et mettra en place des normes pour les barrages. Il s'agit d'un train de mesures complet pour la gestion durable des ressources d'eau.

Parmi les institutions partenaires, il y a les ministères des états et fédéral, les autorités de mise en valeur des



Working together
Trabajando juntos
Travailler ensemble



Capturing economic values Capturando valores económicos Capter les valeurs économiques

dams. It is a comprehensive package of action for sustainable water resources management.

Institutions involved include Federal and State Ministries, the Basin Development Authorities of the Hadeja-Jama'are and Chad; Universities, the Nigerian Conservation Foundation; FAO; the Lake Chad Basin Commission; DFID – UK; Afremedev; Hydroterra; and the Guwori Petro-Allied Services Nigeria Limited.

“This project will deliver practical policies and create a land and water management platform to weigh all the relevant interests and claims” – Eng. I.K. Musa, Director for Irrigation and Drainage of the Federal Ministry of Water Resources, Nigeria

Securing safety and productivity – Huong River Basin, Vietnam

Five meters of rain per year bring a high risk of floods to the Huong River in central Vietnam. The Government of Vietnam is improving land and water resources management to prevent floods and ensure it remains a highly productive area for rice and fish.

The aim of the project is the sustainable use of the river, its water and its natural resources. A river management board and an integrated management plan improve governance at the basin level. At the same time, restoration of critical areas in degraded uplands and poverty alleviation activities at the community level ensure real benefits to the population of the basin.

“The new Water Law of Vietnam calls for the establishment of river basin management boards. In our efforts to develop such a framework, we are looking to the IUCN Water and Nature Initiative to help identify the best options for managing our natural resources.” – Mr. Nguyen Hong Toan, Secretary General of the Vietnam National Mekong Committee

las represas. Es un paquete completo de acciones para el manejo sostenible de los recursos hídricos.

Las instituciones involucradas incluyen los Ministerios Federales y Estatales, las Autoridades de Desarrollo de la Cuenca de Hadeja-Jama'are y Chad; Universidades, la Fundación Nigeriana para la Conservación; FAO; la Comisión de la Cuenca del Lago Chad; DFID – UK; Afremedev; Hydroterra; y Guwori Petro-Allied Services Nigeria Limited.

“Este proyecto formulará políticas prácticas y creará una plataforma de manejo de la tierra y el agua para ponderar todos los intereses y peticiones relevantes” – Eng. I.K. Musa, Director de Irrigación y Drenaje del Ministerio Federal de Recursos Hídricos, Nigeria

Garantizando seguridad y productividad – Cuenca del Río Huong, Vietnam

Cinco metros de lluvia por año conllevan un gran riesgo de inundaciones en el Río Huong en la región central de Vietnam. El Gobierno de Vietnam está mejorando el manejo de los recursos de la tierra y del agua para prevenir inundaciones y asegurar que continúe siendo una área altamente productiva para arroz y pescado.

La meta del proyecto es el uso sostenible del río, sus aguas y sus recursos naturales. Una junta de manejo del río y un plan de manejo integrado, mejoran la forma de administración en el ámbito de la cuenca. Asimismo, el restablecimiento de áreas críticas en las tierras altas degradadas y actividades para alivio de la pobreza en el ámbito comunitario, aseguran beneficios reales a la población de la cuenca.

“La nueva Ley de Aguas de Vietnam exige el establecimiento de juntas de manejo de la cuenca del río. En nuestros esfuerzos por desarrollar dicho marco de trabajo, estamos recurriendo a la Iniciativa de Agua & Naturaleza de UICN para ayudar a identificar las mejores opciones para el manejo de nuestros recursos.” – Sr. Nguyen Hong Toan, Secretario General del Comité Nacional de Mekong, Vietnam

bassins de l'Hadeja-Jama'are et du Tchad; les universités, la Nigerian Conservation Foundation; la FAO; la Commission du bassin du lac Tchad; le DFID – Royaume-Uni; Afremedev; Hydroterra; et Guwori Petro-Allied Services Nigeria Limited.

«De ce projet naîtront des politiques pratiques et une plate-forme pour la gestion des terres et de l'eau qui évaluera tous les intérêts et toutes les revendications recevables.» – I.K. Musa, Directeur de l'irrigation et du drainage au ministère fédéral des Ressources d'eau, Nigéria

Sécurité et productivité – le bassin du fleuve Huong, Viet Nam

Avec cinq mètres d'eau tombant sous forme de précipitations chaque année, les risques d'inondation sont élevés sur les bords du fleuve Huong, au centre du Viet Nam. Le gouvernement du Viet Nam améliore la gestion des ressources de terre et d'eau pour prévenir les inondations et veiller à ce que le bassin reste une région très productive en riz et en poisson.

Le but du projet est l'utilisation durable du fleuve, de ses eaux et de ses ressources naturelles. Un conseil de gestion du fleuve et un plan de gestion intégrée améliorent la gouvernance au niveau du bassin. Simultanément, la restauration de zones d'importance critique dans les hauts plateaux dégradés et les activités d'allègement de la pauvreté au niveau communautaire apportent de réels avantages à la population du bassin.

«La nouvelle loi vietnamienne sur l'eau demande la création de conseils de gestion des bassins hydrographiques. Dans nos efforts de mise en place d'un tel cadre, nous nous tournons vers l'Initiative pour l'eau et la nature de l'UICN afin de trouver les meilleures options pour la gestion de nos ressources naturelles.» – Nguyen Hong Toan, Secrétaire général du Comité national vietnamien pour le Mékong

L'union fait la force – bassin de Barra de Santiago – El Imposible, El Salvador

Passer des montagnes à la mer en moins de 20 kilomètres: peu de bassins sont aussi abrupts que celui de Barra de Santiago – El Imposible en El Salvador. Peu de bassins illustrent, en outre, aussi bien les problèmes mondiaux. Manque d'eau, inéquité, dégra-

A little help from our friends – Barra de Santiago – El Imposible Basin, El Salvador

From mountains to sea in less than 20 kilometres: few basins are as steep as the Barra de Santiago- El Imposible basin in El Salvador. Few basins also are so exemplary for global issues. Lack of water, inequity, environmental degradation and saltwater intrusion are but a few of the problems in the basin.

The stakeholders of the basin have formed a roundtable to find the solutions. They now find the support of new partners, like various governmental agencies, SalvaNatura, UNES and IUCN. These partners will support the stakeholders with their resources and knowledge, so the roundtable can effectively coordinate activities in the basin.

“The project establishes cooperation and assures more equitable access. It also promotes sustainable economic alternatives and investments in long-term planning for protected areas. SalvaNATURA is pleased to be a co-participant in this innovative project within the Central American region” – Mr. Juan Marco Alvarez, Executive Director of SalvaNATURA

Building coalitions for change – Pangani Basin, Tanzania

Conflicts over water use in the Pangani Basin are increasing as population grows and per capita water declines. It sets small-scale farmers against large plantations, upstream irrigators against downstream hydropower producers, and communities against the government over the right to manage water resources.

These conflicts are played out in a rich environment with Mount Kilimanjaro and the Eastern Arc Forests, one of the world's 25 biodiversity hotspots, that are also competing for dwindling water resources.

Un poco de ayuda de nuestros amigos – Cuenca Barra de Santiago – El Imposible, El Salvador

Desde las montañas hasta el mar en menos de 20 kilómetros: pocas cuencas son tan empinadas como la cuenca de Barra de Santiago- El Imposible, en El Salvador. Pocas cuencas son también tan ejemplares en cuanto a asuntos globales. La falta de agua, inequidad, degradación ambiental, e intrusión de agua salada, son algunos de los problemas que enfrenta la cuenca.

Los grupos de interés de la cuenca han formado mesas redondas para hallar soluciones. Ahora cuentan con el apoyo de socios nuevos, tales como varias agencias gubernamentales, SalvaNatura, UNES y IUCN. Estos socios apoyarán a los grupos de interés con sus recursos y conocimientos, de manera que la mesa redonda pueda, eficazmente, coordinar las actividades en la cuenca.

“El proyecto establece cooperación y asegura un acceso más equitativo. Promueve, asimismo, alternativas económicas sostenibles e inversiones a plazo largo para las áreas protegidas. A SalvaNatura le complace ser co-participante en este innovador proyecto dentro de la región centroamericana” – Sr. Juan Marco Alvarez, Director Ejecutivo de SalvaNatura

Construyendo coaliciones para el cambio – Cuenca de Pangani, Tanzania

Los conflictos sobre el uso del agua en la Cuenca de Pangani están aumentando conforme aumentan las poblaciones y el agua per cápita disminuye. Enfrenta a pequeños granjeros contra grandes plantaciones, a irrigadores de aguas arriba contra productores de fuerza hidráulica aguas abajo, y a comunidades contra el gobierno, sobre el derecho al manejo de los recursos hídricos.

Estos conflictos tienen lugar en un ambiente de gran riqueza entre el Monte Kilimanjaro y los Bosques del Arco Oriental, una de los 25 centros mundiales de biodiversidad que también están compitiendo por recursos hídricos en mengua.

dation de l'environnement et intrusion d'eau de mer ne sont que quelques-uns des problèmes de ce bassin.

Les acteurs ont organisé une table ronde afin de trouver des solutions. Ils bénéficient aujourd'hui de l'appui de nouveaux partenaires tels que plusieurs organismes gouvernementaux, SalvaNatura, UNES et l'IUCN. Ces partenaires soutiendront les acteurs en leur offrant des ressources et des connaissances afin que la table ronde puisse efficacement coordonner les activités dans le bassin.

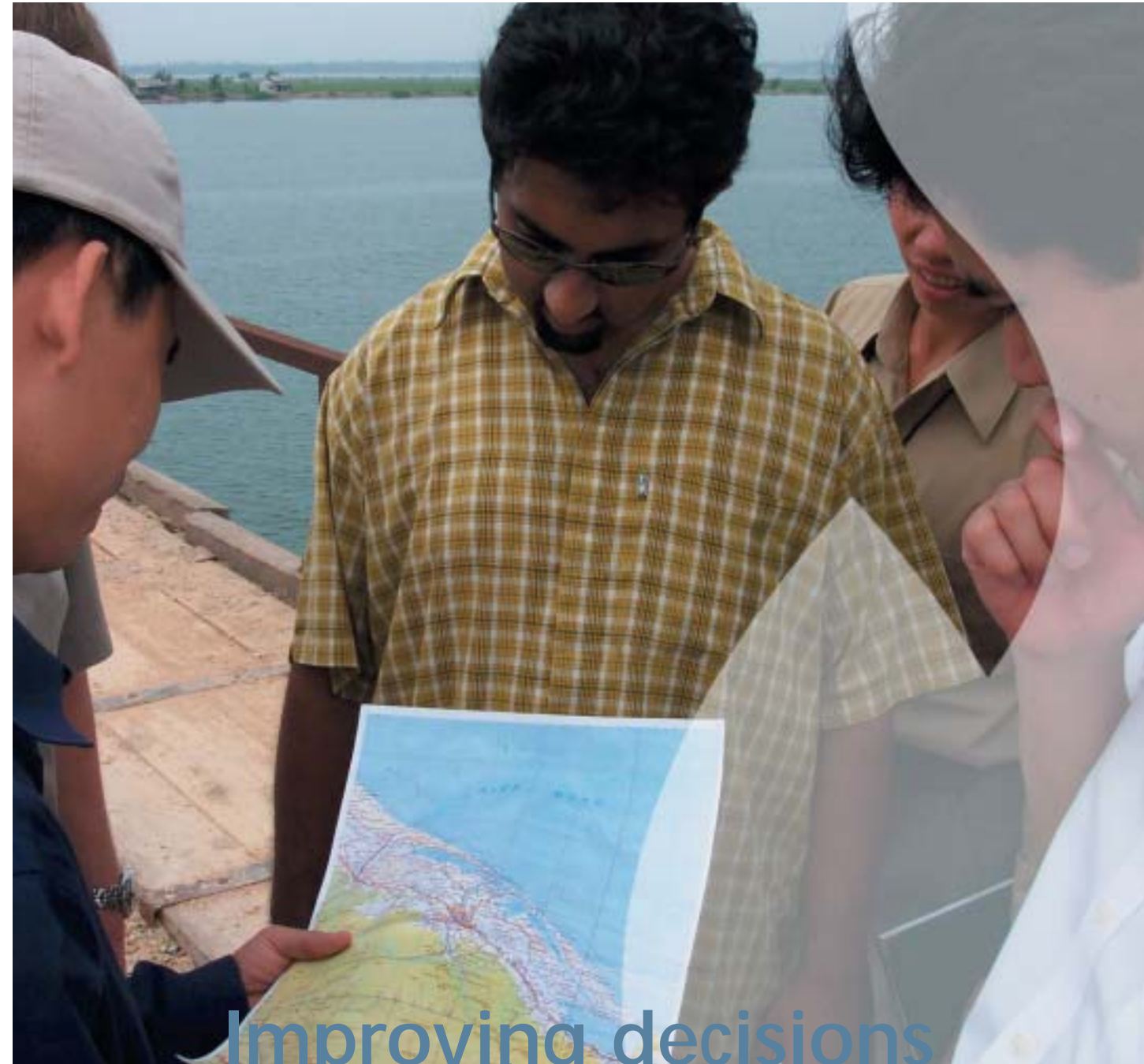
«Le projet établit la coopération et assure un accès plus équitable. Il soutient également d'autres solutions économiques durables et des investissements dans la planification à long terme des aires protégées. SalvaNATURA se réjouit de participer à ce projet novateur dans la région d'Amérique centrale.» – Juan Marco Alvarez, Directeur exécutif de SalvaNATURA

Former des coalitions pour le changement – bassin du Pangani, Tanzanie

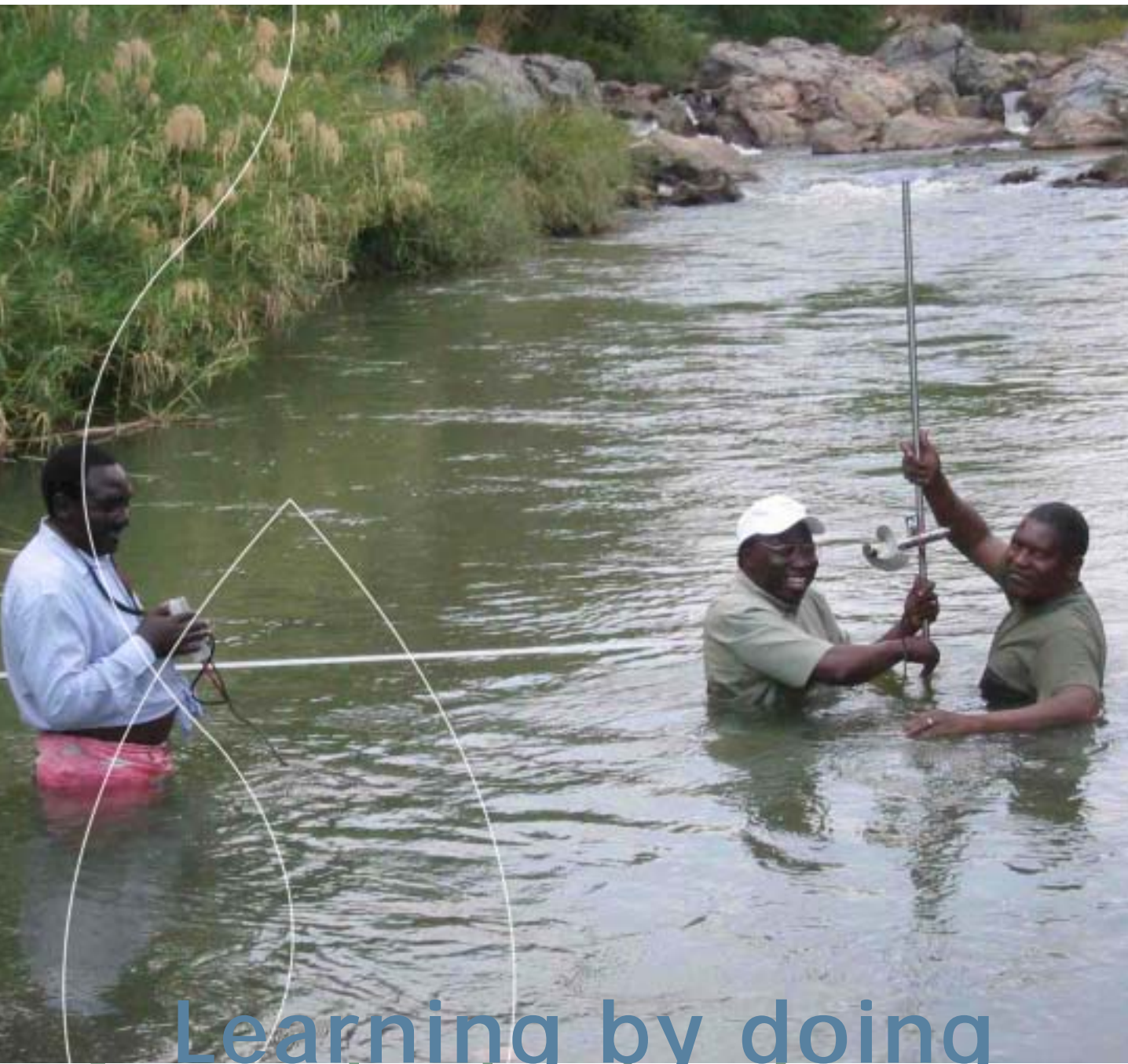
Dans le bassin du Pangani, à mesure que croît la population et que diminue la quantité d'eau par habitant, les conflits se font plus fréquents. Ils opposent les petits agriculteurs aux grandes plantations, les utilisateurs de l'eau d'irrigation en amont aux producteurs d'énergie hydroélectrique en aval et les communautés au gouvernement à propos des droits de gestion des ressources d'eau.

Ces conflits se déroulent dans un environnement riche qui englobe le mont Kilimandjaro et l'Arc forestier oriental, un des 25 centres mondiaux de la diversité biologique qui luttent aussi pour des ressources d'eau en voie d'épuisement.

Le Bureau de l'eau du bassin du Pangani, en Tanzanie et l'Autorité de mise en valeur du littoral au Kenya collaborent avec d'autres services et organes gouvernementaux, avec des ONG locales et l'IUCN pour résoudre les conflits. Le projet comprendra la planification de la gestion, encouragera l'utilisation durable des ressources naturelles, assurera la médiation des conflits, quantifiera les valeurs économiques de l'eau selon les différents usages et déterminera les besoins environnementaux en eau.



Improving decisions
Mejorando las decisiones
Améliorer les décisions



Learning by doing

Apprendre par la pratique

The Pangani Basin Water Office in Tanzania and the Coastal Development Authority in Kenya are working together with other government departments and agencies, local NGOs and IUCN to resolve these conflicts. The project will integrate management planning, promote sustainable use of natural resources, mediate conflicts, quantify economic values of water under different uses, and determine environmental water requirements.

“The demand is high, people want to do more with less water. It takes time to change people’s attitudes. The coalitions we are building for water management are a good start” **Julius Sarmett, Water Officer Pangani Basin**

Caring for our natural treasures – Economic Valuation and Incentives

Ecosystems provide many functions, such as flood protection or fish regeneration, that represent monetary values. Assessing these makes it easier to plan the future and negotiate between stakeholders to share costs and benefits.

The economic valuation project studies the economics of basin management in ten basins around the world and supports the decision-making there with accurate information. It trains local economists and produces easy tool books so that economic valuation becomes an integral part of decision-making.

“Unless we take the economic values of ecosystems into account when we plan investments and land uses, we are going to end up making decisions that are economically and socially sub-optimal, as well as environmentally damaging” – **Ms. Lucy Emerton, Head of IUCN Asia Regional Economics Programme**

La Oficina de Aguas de la Cuenca de Pangani en Tanzania y la Autoridad de Desarrollo Costero en Kenia, están trabajando junto con otros departamentos y agencias gubernamentales, ONGs locales y UICN en la búsqueda de una solución a estos conflictos. El proyecto integrará planificación de manejo, promoverá el uso sostenible de los recursos naturales, mediará en conflictos, cuantificará los valores económicos del agua bajo diferentes usos, y determinará los requerimientos ambientales del agua.

“La demanda es mucha, la gente quiere hacer más con menos agua. Lleva tiempo cambiar las actitudes de la gente. Las coaliciones que estamos construyendo para el manejo del agua son un buen comienzo” **Julius Sarmett, Funcionario de Aguas de la Cuenca de Pangani**

Cuidando nuestros tesoros nacionales – Valoración Económica e Incentivos

Los ecosistemas proveen muchas funciones, tales como protección contra inundaciones o regeneración de peces, que representan valores monetarios. Si se evalúan, se hace más fácil planear el futuro y negociar entre los diversos grupos de interés para compartir los costos y beneficios.

El proyecto de valoración económica estudia las economías de manejo de cuencas en diez cuencas alrededor del mundo y apoya la toma de decisiones con información veraz. Capacita economistas locales y produce manuales de herramientas fáciles para que la valoración económica se convierta en una parte integral de la toma de decisiones.

“A menos que tomemos en consideración los valores económicos de los ecosistemas cuando planeamos inversiones y usos de la tierra, terminaremos tomando decisiones económica y socialmente inadecuadas, así como ambientalmente perjudiciales” – **Sra. Lucy Emerton, Directora del Programa Económico Regional de UICN Asia**

«La demande est élevée, les gens veulent en faire plus avec moins d’eau. Il faut du temps pour changer les comportements. Les coalitions que nous sommes en train de mettre en place pour la gestion de l’eau sont un bon début.» – **Julius Sarmett, responsable de l’eau dans le bassin du Pangani**

Préserver nos trésors naturels – évaluation économique et incitations

Les écosystèmes ont de nombreuses fonctions qui représentent des valeurs monétaires: protection contre les inondations ou reconstitution des stocks de poissons, par exemple. En les évaluant, il sera plus facile de prévoir l’avenir et de négocier entre les acteurs pour partager les coûts et les avantages.

Le projet d’évaluation économique étudie l’économie de la gestion du bassin dans 10 bassins du monde entier et soutient la prise de décisions par des informations exactes. Il forme des économistes locaux et produit des manuels simples de manière que l’évaluation économique puisse devenir partie intégrante du processus décisionnel.

«Faute de tenir compte des valeurs économiques des écosystèmes lorsque nous préparons des investissements et planifions l’utilisation des terres, nous finirons par prendre des décisions qui seront loin d’être optimales du point de vue économique et social et qui porteront préjudice à l’environnement.» – **Lucy Emerton, Chef du Programme économique régional de l’UICN en Asie**

Saving for a rainy day – Environmental flows made easy

Don't take out all there is, but leave enough water in the river for healthy ecosystems and prospering communities downstream. It sounds simple enough, but behind it is a complex reality of laws, economics, ecology, stakeholder interests and negotiation.

The environmental flows project draws the main lessons of successful experiments in several countries, builds expert networks and produces tools that will help managers around the world to make environmental flows a core part of their basin management: environmental flows made easy.

“The Pangani River Basin in Kenya and Tanzania has seen its river flows drop from over 300 cubic meters per second to less than 40 cubic meters. The people there see and feel the impacts on their environment, their ability to produce food and catch fish. IUCN is working with all stakeholders, the World Bank and other partners on the methodology and negotiations to make provisions for environmental flows to ensure a healthy river system” – Mrs. Megan Dyson, Chair IUCN Commission on Environmental Law Water and Wetlands Specialist Group / Environmental Law and Policy Consultant, Australia

Ahorrando para un día lluvioso – Facilitando los flujos ambientales

No tomar todo lo que haya, sino dejar suficiente agua en el río para que aguas abajo también haya ecosistemas saludables y comunidades prósperas. Suena muy simple, pero por detrás es una realidad compleja de leyes, economías, ecología, grupos de interés y negociaciones.

El proyecto de flujo ambiental reúne las lecciones principales de experimentos exitosos llevados a cabo en varios países, construye redes de especialistas y produce herramientas que ayudarán a los administradores en todo el mundo a considerar los flujos ambientales como elemento central de su manejo de cuencas: facilitando los flujos ambientales.

“La Cuenca del Río Pangani en Kenia y Tanzania ha visto menguar el flujo de su río desde más de 300 metros cúbicos por segundo hasta menos de 40 metros cúbicos. La gente de esa zona ve y siente los impactos sobre su entorno, su habilidad para producir alimentos y capturar peces. UICN está trabajando con todos los grupos de interés, el Banco Mundial y otros socios, en la metodología y negociaciones para tomar provisiones en torno a los flujos ambientales para asegurar un sistema de río saludable” – Sra. Megan Dyson, Presidenta de la Comisión Ambiental sobre Legislación del Agua y del Grupo de Especialistas en Humedales/ Consultora en Legislación y Política Ambiental, Australia

Prévoir pour les mauvais jours – faciliter les flux environnementaux

Ne pas tout prendre mais laisser suffisamment d'eau dans la rivière pour que les écosystèmes et les communautés, en aval, puissent continuer de prospérer. Cela semble simple mais en toile de fond se dessine une réalité complexe de lois, d'économie, d'écologie, d'intérêts des acteurs et de négociation.

Le projet sur les flux environnementaux tire les principales leçons d'expériences réussies dans plusieurs pays, construit des réseaux d'experts et produit des instruments qui aideront les gestionnaires du monde entier à faire des flux environnementaux une partie centrale de leur gestion des bassins versants: faciliter les flux environnementaux.

«Le bassin du fleuve Pangani, au Kenya et en Tanzanie, a vu ses cours d'eau passer de plus de 300 mètres cubes par seconde à moins de 40 mètres cubes. La population peut constater et ressentir les effets sur l'environnement, sur sa capacité de produire des aliments et de pêcher. L'IUCN collabore avec tous les acteurs, avec la Banque mondiale et d'autres partenaires en ce qui concerne les méthodes et les négociations afin de prévoir des flux environnementaux qui garantissent un réseau hydrographique en bonne santé.» – Megan Dyson, Présidente du Groupe de spécialistes de l'eau et des zones humides de la Commission du droit de l'environnement de l'IUCN/consultante en droit et politique de l'environnement, Australie



Take responsibility
Tome responsabilidad
Impliquez-vous

Get ready ! – Climate Change

Climate change will increasingly lead to changes in rainfall and temperature the world over. But what are the consequences for water management and how will we adapt to those changes ?

The climate change and water project brings together leading expertise on the subject to identify the best ways to react. It identifies the various options that exist and identifies “no regret” measures – ways in which climate change impacts can be mitigated and that also make sense from other perspectives, such as environmental protection or poverty alleviation. The project translates the ungraspable future of droughts and floods into practical options and tools for water policy makers and managers.

“To adapt to climate change, we need coalitions of politicians, scientists, managers and civil society to assess risks and identify appropriate responses” – Mr. William J. Cosgrove, President, World Water Council

A Prepararse ! – Cambio Climático

El cambio climático conducirá, inevitablemente, a cambios en la precipitación lluviosa y en la temperatura en todo el mundo. Pero, cuáles serán las consecuencias para el manejo del agua y cómo nos adaptaremos a dichos cambios?

El proyecto sobre cambio climático y agua reúne conocimientos técnicos de vanguardia con relación a la identificación de las mejores formas de reaccionar. Identifica las distintas opciones existentes e identifica medidas que “no serán lamentadas” – formas en las que se pueda mitigar el impacto del cambio climático y que, al mismo tiempo, tengan sentido desde otras perspectivas, tales como la protección ambiental y el alivio de la pobreza. El proyecto traduce el inimaginable futuro de las sequías e inundaciones en opciones y herramientas prácticas para los formuladores y administradores de las políticas sobre recursos hídricos.

“Para adaptarse a los cambios climáticos, necesitamos coaliciones de políticos, científicos, administradores y la sociedad civil, para evaluar riesgos e identificar respuestas adecuadas” – Sr. William J. Cosgrove, Presidente, Consejo Mundial del Agua

Préparez-vous! – le climat change


Les changements climatiques entraîneront de plus en plus des changements dans les précipitations et les températures à l'échelle planétaire. Mais quelles seront les conséquences pour la gestion de l'eau et comment nous adapter à ces changements?

Le projet sur les changements climatiques et l'eau rassemble des experts éminents en la matière dans le but de trouver les meilleurs moyens de réagir. Il identifie les différentes possibilités ainsi que les mesures ‘sans regret’ par lesquelles les effets des changements climatiques peuvent être atténués et qui se justifient de bien d'autres perspectives telles que la protection de l'environnement ou l'allègement de la pauvreté. Le projet permettra de mettre au point des solutions pratiques et des outils pour les décideurs et gestionnaires de l'eau, dans le but de faire face à un avenir incertain de sécheresses et d'inondations.

«Pour s'adapter aux changements climatiques, il faut mettre sur pied des coalitions de politiciens, scientifiques, gestionnaires et représentants de la société civile dans le but d'évaluer les risques et de déterminer les réponses appropriées.» – M. William J. Cosgrove, Président, Conseil Mondial de l'Eau



Act now
Actue ahora
Agissez dès maintenant



Water & Nature Initiative
Initiative pour l'eau et la nature
Iniciativa del Agua y Naturaleza

Rue Mauverney 28
1196 Gland
Switzerland / Suisse / Suiza

Tel: +41.22.9990000

Fax: +41.22.9990025

<http://www.waterandnature.org/>
waterandnature@iucn.org